

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1951)
Heft: 1150

Artikel: Letzter Kerzenglanz
Autor: R.B.P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-686932>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

made many a dark hour look sunnier and many a heavy burden lighter.

* * *

A Church service was held on Friday, December 22nd, at St. James' Church, Muswell Hill, N.10, followed by cremation at St. Marylebone Crematorium, Eastend Lane, N.2, at which a large congregation attended.

We tender our deepest and most sincere sympathy to his widow and children, who have lost a devoted husband and a loving father. We shall not forget him; his life, which was devoted to duty and loving care, will be a shining example to all of us.

FAREWELL DEAR JACK!

ST.

IN MEMORIAM

of **JEAN JACQUES PFAENDLER**, † December 19th, 1950.

We cannot realize that you have pass'd
From us, as in the twinkling of an eye,
And yet — this week we said our last good-bye,
When wintry dusk its eerie shadows cast.

Your whole life long, up to the very last,
Were you intent your talents to apply
Through work and duty nobly done; to tie
The sacred bonds of love and friendship fast.

Your loyalty, your conscientious care,
In striving to help others on their way,
Was faithful service without parallel.

That Mona-Lisa smile, the kindly air,
Were all your own and will not fade away
From grateful thoughts of one we loved so well!

GALLUS.

LETZTER KERZENGLANZ.

Noch duftet das Haus vom frohen Fest,
Verhallt ist der Weihnachtsjubel kaum.
Doch der Alltag mahnt, und wir finden uns
Zum Abschied beim brennenden Lichterbaum.

Sachte erlöschen die kleinen Flammen
Draussen liegt der Schnee so dicht.
Was kümmert es uns? Wir sind beisammen
Vereint beim sterbenden Kerzenlicht.

Wir blicken in die Zukunft mit stummen Mund,
Die Schatten wachsen, es dunkelt im Raum.
Fest hält jedes diese Zerrinnende Stund'
Vom schönsten und seligsten Kindertraum.

Die beglückenden Lichter verabschieden sich leis —
Nun kämpft noch das letzte — es macht sich bereit
Und trägt aus Liebe zu jedem im Kreis
Einen Wunsch in die unendliche Ewigkeit.

R.B.P.

GLENDOWER HOTEL

GLENDOWER PLACE, S. KENSINGTON, LONDON, S.W.7

100 Rooms with running water and telephone.

Terms: from 21/- per day
from 5½ guineas per week } inclusive.

Room and breakfast from 15/6.

Telephone: KENSington 4462/3/4.

Telegrams: "Glendotel Southkens" London.

Small Private Dinners,
Christening Parties and
Wedding Receptions

Catered for
Fully Licensed.



A. SCHMID & FAMILY.